

Porównanie tłumaczeń Przysłów 29:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Naśmiewcy* podburzają miasto, lecz mędrcy uśmierzają gniew. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Naśmiewcy podburzają miasto, lecz mędrcy uśmierzają gniew.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Szydercy prowadzą miasto w sidła, ale mądrzy odwracają gniew.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Mężowie naśmiewcy zawodzą miasto; ale mądrzy odwracają gniew.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ludzie zaraźliwi rozpraszają miasto, a mądrzy gniew odwracają.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Szydercy miasto podniecają, podczas gdy mądrzy gniew uspokoją.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Naśmiewcy wywołują w mieście zamieszki, lecz mędrcy uśmierzają gniew.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Szydercy wywołują wzburzenie w mieście, mądrzy uśmierzają gniew.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Szydercy podburzają miasto, a mądrzy łagodzą gniew.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Szydercy czynią zamęt w mieście, lecz [ludzie] gniew uśmierzają.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Мужі поганці спалили місто, а мудрі відвернули гнів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Mężowie szyderstwa rozdmuchują w mieście namiętności; jednak mędrcy uśmierzają rozjątrzenie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Mężowie mówiący chępliwie podpalają miasto, lecz mądrzy odwracają gniew.

¹⁾ <x>290 28:14</x>